

ROMÂNIA



OFICIUL DE STAT PENTRU INVENȚII ȘI MĂRCI

Brevet de invenție

Nr. 121800

Acordat în temeiul Legii nr.64/1991 privind brevetele de invenție, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.541, din 08 august 2007.

Titular: TOMESCU ION, BUCUREȘTI, RO; DOBREA EMILIAN, GIURGIU, JUDEȚUL GIURGIU, RO

Titlul invenției: DISPOZITIV ELECTRONIC ȘI UTILIZAREA ACESTUIA ÎN MEDICINA FUNCȚIONALĂ DE BIOREZONANȚĂ

Inventatori: TOMESCU ION, BUCUREȘTI, RO; DOBREA EMILIAN, GIURGIU, JUDEȚUL GIURGIU, RO

Descrierea invenției, revendicările și desenele la care se face referință în acestea, fac parte integrantă din prezentul brevet de invenție.

Durata brevetului de invenție este de 20 ani, cu începere de la data de 17.08.2005, cu condiția plății taxelor anuale de menținere în vigoare a brevetului.

Confirm cele de mai sus prin
semnarea și aplicarea sigilului

Director General

București, Data eliberării 30.05.2008



Traducción del idioma rumano

RUMANIA

DUPLICADO
EXPEDIDO AL COTITULAR DE LA
PATENTE DE INVENCION
N° 121800

OFICINA DEL ESTADO DE PATENTES Y MARCAS

PATENTE DE INVENCION
N° 121800

Otorgada de conformidad con la Ley n° 64/1991 relativa a las patentes de invención, republicada en el Boletín Oficial de Rumania, Iª Parte, n° 541, del 08 de Agosto de 2007.

Titular: TOMESCU ION, BUCAREST, RO; DOBREA EMILIAN, GIURGIU,
DISTRITO DE GIURGIU, RO

Título de la invención: DISPOSITIVO ELECTRÓNICO Y UTILIZACIÓN DEL MISMO EN LA
MEDICINA FUNCIONAL DE BIORRESONANCIA

Inventores: TOMESCU ION, BUCAREST, RO; DOBREA EMILIAN, GIURGIU,
DISTRITO DE GIURGIU, RO

La descripción de la invención, las reivindicaciones y los dibujos a los que remiten, forman parte integrante de la presente patente de invención.

La validez de la patente de invención es de 20 años, a partir del 17.08.2005, a condición de que las tasas anuales vigentes de mantenimiento de la patente sean pagadas.

Doy fe de los aspectos anteriores,
firmando y sellando
El Director General
[Firma indescifrable]

Bucarest, fecha de expedición 30.05.2008

La abajo firmante **DUCA NICOLETA**, intérprete y traductora jurada para los idiomas español e inglés, en base de la autorización n°. 4061 del 13.08.2001, emitida por el Ministerio de Justicia de Rumania, certifico la exactitud de la traducción efectuada del **rumano** al **español**, que el texto presentado fue traducido de forma completa, sin omisiones y que por la traducción no fue alterado el contenido ni el sentido del documento.

El documento cuya traducción se requiere en su integralidad tiene, en su integralidad, un número de **1** página, lleva el título /nombre de **Patente de invención** y fue emitido por el **Oficina del estado de patentes y marcas** y se me presentó en su integralidad.

La traducción del documento presentado tiene un número de **1** página y se efectuó en base de la solicitud escrita registrada bajo el número 97/11.12.2014, llevada en el archivo de la abajo firmante.

Se cobraron los honorarios en suma de 10 lei, con comprobante/recibo fiscal/orden de pago n°106 / 11.12.2014

Subsemnata, **DUCA NICOLETA** interpret și traducător autorizat pentru limbile străine spaniola și engleza, în temeiul autorizației nr. 4061/13.08.2001, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba **romana** în limba **spaniola** că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

Înscrisul a cărui traducere se solicită în întregime are, în integralitatea sa, un număr de **(1)** pagini, poartă titlul/denumirea de **Brevet de inventie**, a fost emis de **Oficiul de stat pentru inventii si marci** și mi-a fost prezentat mie în întregime.

Traducerea înscrisului prezentat are un număr de 1 pagini și a fost efectuată potrivit cererii scrise înregistrate cu nr. 97 din data de 11.12.2014 păstrate în arhiva subsemnatei.

S-a încasat onorariul de 10,00 lei, cu chitanță/bon fiscal / ordin de plată nr 107 /11.12.2014

INTÉRPRETE Y TRADUCTORA JURADA n°. 4061
INTERPRET ȘI TRADUCĂTOR AUTORIZA n°. 4061

RUMANIA/ROMANIA

OFICINA DEL NOTARIO PÚBLICO/BIROUL NOTARULUI PUBLIC

ROMANIA
Uniunea Națională a Notarilor Publici
BIROU INDIVIDUAL NOTARIAL
TUDOR DUMITRESCU-BOLINTIN
Licența de funcționare nr. 288/3376/08.09.2014
Sediul: București, Sector 1, Str. Mendeleev, nr. 41
Tel./fax. +4021 319 69 57

DILIGENCIA DE LEGALIZACIÓN DE LA FIRMA
DEL TRADUCTOR N°. 8993

Año _____, mes _____, día _____, 11 DEC. 2014

TUDOR DUMITRESCU-BOLINTIN

_____, notario público, a tenor del art. 12 (letra j), de la Ley de los Notarios Públicos y de la Actividad Notarial n°. 36/1995, legalizo la firma de arriba, que pertenece a **DUCA NICOLETA**, intérprete y traductora jurada, en base de la muestra de firma presentada a la oficina notarial, en las 1 copias del documento, que tiene como parte integrante una fotocopia del documento traducido.

El documento cuya traducción se requiere es un documento **autentico**.

Se cobraron los honorarios de 5 lei, con comprobante / recibo fiscal/orden de pago n°. 4240

ÎNCHIEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII
TRADUCĂTORULUI NR. 8993

Anul _____ luna _____ ziua 11 DEC. 2014

TUDOR DUMITRESCU-BOLINTIN, notar public, în temeiul articolului 12, litera j) din Legea notarilor publici și a activității notariale nr. 36/1995, republicată, cu modificările ulterioare, legalizez semnătura de mai sus, aparținând lui **DUCA NICOLETA**, interpret și traducător autorizat, în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, de pe cele 1 exemplare ale înscrisului, care are ca parte integrantă o copie a actului tradus. Înscrisul a cărui traducere se solicită este un act **autentic**.

S-a încasat onorariul de 5 lei, cu chitanță / bon fiscal / ordin de plată nr. 4240

NOTAR PUBLIC/ NOTARIO PÚBLICO



APOSTILLE
(Convention de la Haye
du 5 octobre 1961)

1. Țara **ROMÂNIA**

Prezentul act oficial

2. a fost semnat de **DIMITRIESCU BOGDAN RUDOR**

3. în calitate de **NOTAR PUBLIC**

4. poartă sigiliul / ștampila **NOTAR PUBLIC**

5. la **BUCUREȘTI** Atestat

6. data **11.12.2014**

7. de către **CAMERA NOTARILOR PUBLICI BUCUREȘTI**

8. **16294**



10. Semnătura.....

Această apostilă certifică veracitatea semnăturii, calitatea în care a acționat autoritatea care a îndeplinit procedura, sau, după caz, identitatea sigiliului sau a ștampilei de pe act. Această apostilă, nu certifică conținutul documentului.